2026/2350

22.10.2026

Dohoda mezi Evropskou unií a Islandem, kterou se stanoví pravidla pro účast Islandu na složce GOVSATCOM Kosmického programu Unie a v programu Unie pro bezpečnou konektivitu a pro přístup ke službám GOVSATCOM a službám státní správy programu Unie pro bezpečnou konektivitu

EVROPSKÁ UNIE (dále jen „Unie“)

a

ISLAND,

společně dále jen „strany“,

UZNÁVAJÍCE účast Islandu v Kosmickém programu Unie,

UZNÁVAJÍCE závazky stran podle mezinárodního práva,

PŘIPOMÍNAJÍCE nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2021/696 ([1]) (dále jen „nařízení o kosmickém programu“) a nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2023/588 ([2]) (dále jen „nařízení o bezpečné konektivitě“),

UZNÁVAJÍCE, že Island finančně přispívá na činnosti vyplývající ze složky GOVSATCOM Kosmického programu Unie a z Programu Unie pro bezpečnou konektivitu, jak je stanoveno v samostatném rozhodnutí Smíšeného výboru EHP, kterým se mění protokol 31 o spolupráci v některých oblastech mimo čtyři svobody, a v protokolu 37 k Dohodě o Evropském hospodářském prostoru,

UZNÁVAJÍCE význam Dohody o Evropském hospodářském prostoru jako právního a institucionálního základu pro posílení a rozšíření spolupráce mezi Unií a Islandem v oblasti bezpečné konektivity,

PŘIPOMÍNAJÍCE Dohodu mezi Islandem a Evropskou unií o bezpečnostních postupech pro výměnu utajovaných informací (dále jen „dohoda o bezpečnosti informací“), která byla podepsána dne 12. června 2006 a vstoupila v platnost dne 1. března 2007,

PŘIPOMÍNAJÍCE bezpečnostní pravidla pro ochranu utajovaných informací vyměňovaných mezi Islandem a Unií (dále jen „bezpečnostní pravidla“), která byla dohodnuta dne 22. února 2007,

([1]) Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2021/696 ze dne 28. dubna 2021, kterým se zavádí Kosmický program Unie a zřizuje Agentura Evropské unie pro Kosmický program a zrušují nařízení (EU) č. 912/2010, (EU) č. 1285/2013 a (EU) č. 377/2014 a rozhodnutí č. 541/2014/EU (Úř. věst. EU L 170, 12.5.2021, s. 69, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2021/696/oj).

([2]) Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2023/588 ze dne 15. března 2023, kterým se zavádí Program Unie pro bezpečnou konektivitu na období 2023–2027 (Úř. věst. EU L 79, 17.3.2023, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2023/588/oj).

UZNÁVAJÍCE, že rozhodnutí Rady (SZBP) 2021/698 ([3]) stanoví povinnosti, které má vykonávat Rada a vysoký představitel Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku s cílem odvrátit hrozby pro bezpečnost Unie nebo jednoho či více členských států nebo zmírnit vážné poškození zásadních zájmů Unie nebo jednoho či více členských států, nebo kdykoliv by provoz systému nebo poskytování služeb státní správy mohly ovlivnit bezpečnost Unie nebo jejích členských států, a že rozhodnutí (SZBP) 2021/698 se použije, jak je stanoveno v článku 35 nařízení o kosmickém programu a v článku 31 nařízení o bezpečné konektivitě,

UZNÁVAJÍCE zájem Islandu na složce GOVSATCOM Kosmického programu Unie a službách Programu Unie pro bezpečnou konektivitu,

PŘEJÍCE SI uzavřít dvoustrannou dohodu o účasti Islandu na složce GOVSATCOM Kosmického programu Unie a v Programu Unie pro bezpečnou konektivitu,

SE DOHODLY TAKTO:

Článek 1

Účel dohody

1. Tato dohoda stanoví podmínky pro účast Islandu na složce GOVSATCOM Kosmického programu Unie a v Programu Unie pro bezpečnou konektivitu a pro přístup Islandu ke službám GOVSATCOM a službám státní správy Programu Unie pro bezpečnou konektivitu.

2. Island je účastníkem GOVSATCOM a účastníkem bezpečné konektivity Unie, pokud opravňuje uživatele GOVSATCOM a uživatele státních kapacit bezpečné konektivity Unie nebo poskytuje kapacity družicové komunikace, či místa pozemních segmentů nebo část zařízení pozemního segmentu.

3. Právy udělenými podle této dohody není dotčena složka GOVSATCOM Kosmického programu Unie ani Program Unie pro bezpečnou konektivitu. Tato dohoda nesvěřuje Islandu žádnou rozhodovací pravomoc, pokud jde o složku GOVSATCOM Kosmického programu Unie a Program Unie pro bezpečnou konektivitu.

4. Touto dohodou není dotčen právní rámec ani institucionální struktura složky GOVSATCOM Kosmického programu Unie ani Programu Unie pro bezpečnou konektivitu stanovené právem Unie, příslušnými akty Unie začleněnými do Dohody o Evropském hospodářském prostoru nebo opatřeními přijatými k provádění aktů Unie. Touto dohodou nejsou dotčeny ani platné právní předpisy a politiky Unie, kterými se provádějí závazky v oblasti nešíření a kontrola vývozu zboží dvojího užití.

5. Unie je vlastníkem veškerého hmotného i nehmotného majetku, který tvoří součást státní infrastruktury vyvinuté v rámci složky GOVSATCOM Kosmického programu Unie a Programu Unie pro bezpečnou konektivitu, jak je stanoveno v čl. 5 odst. 2 a čl. 19 odst. 2 nařízení o bezpečné konektivitě.

6. Tato dohoda nemá vliv na práva a povinnosti stran vyplývající z jiných mezinárodních dohod.

([3]) Rozhodnutí Rady (SZBP) 2021/698 ze dne 30. dubna 2021 o bezpečnosti systémů a služeb zavedených, provozovaných a využívaných v rámci Kosmického programu Unie a Programu Unie pro bezpečnou konektivitu, které mohou mít dopad na bezpečnost Unie, a o zrušení rozhodnutí 2014/496/SZBP (Úř. věst. EU L 170, 12.5.2021, s. 178, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2021/698/oj).

Článek 2

Definice

Pro účely této dohody se rozumí:

1) „tokenem“ jednotka používaná pro platbu nebo náhradu za služby složky GOVSATCOM ve smyslu článku 2 prováděcího rozhodnutí Komise (EU) 2023/1055 ([4]);

2) „kontrolou“ schopnost přímo nebo nepřímo vykonávat rozhodující vliv na právní subjekt prostřednictvím jednoho nebo více zprostředkujících právních subjektů;

3) „strukturou výkonného vedení“ orgán právního subjektu jmenovaný v souladu s vnitrostátním právem, který případně podléhá generálnímu řediteli nebo jakékoli jiné osobě se srovnatelnou rozhodovací pravomocí, který je oprávněn určovat strategii, cíle a celkové směřování právního subjektu a který vykonává dohled nad rozhodováním vedení a sleduje je;

4) „třetí zemí“ jakákoli země, která není Islandem, členským státem Unie ani jiným státem EHP ESVO účastnícím se v příslušných případech složky GOVSATCOM Kosmického programu Unie nebo Programu Unie pro bezpečnou konektivitu;

5) „složkou GOVSATCOM Kosmického programu Unie“ nebo „GOVSATCOM“ složka GOVSATCOM zřízená nařízením o kosmickém programu;

6) „účastníkem GOVSATCOM“ účastník ve smyslu článku 68 nařízení o kosmickém programu;

7) „Programem Unie pro bezpečnou konektivitu“ program zavedený nařízením o bezpečné konektivitě;

8) „účastníkem bezpečné konektivity Unie“ účastník ve smyslu článku 11 nařízení o bezpečné konektivitě.

Článek 3

Rozsah spolupráce

Tato dohoda upravuje účast Islandu na složce GOVSATCOM Kosmického programu Unie a v Programu Unie pro bezpečnou konektivitu a přístup Islandu ke službám GOVSACOM a službám státní správy Programu Unie pro bezpečnou konektivitu.

([4]) Prováděcí rozhodnutí Komise (EU) 2023/1055 ze dne 30. května 2023, kterým se stanoví pravidla pro sdílení a prioritizaci kapacit, služeb a uživatelských zařízení družicové komunikace za účelem plnění funkce uvedené v čl. 66 odst. 2 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2021/696 (Úř. věst. EU L 141, 31.5.2023, s. 57, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_impl/2023/1055/oj).

Článek 4

Účast na GOVSATCOM a v Programu Unie pro bezpečnou konektivitu

Island je účastníkem GOVSATCOM ve smyslu článku 68 nařízení o kosmickém programu a účastníkem bezpečné konektivity Unie ve smyslu článku 11 nařízení o bezpečné konektivitě v tom smyslu, že opravňuje uživatele služeb GOVSATCOM nebo služeb státní správy Programu Unie pro bezpečnou konektivitu nebo poskytuje kapacity, místa nebo zařízení.

Stanovení priorit, pokud jde o služby, na něž se vztahuje tato dohoda, mezi uživateli oprávněnými Islandem určí a provádí Island.

Článek 5

Příslušný orgán pro bezpečnou konektivitu

Island určí příslušný orgán pro bezpečnou konektivitu.

Příslušný orgán pro bezpečnou konektivitu zajistí, aby

a) využívání služeb, na něž se vztahuje tato dohoda, bylo v souladu s obecnými bezpečnostními požadavky uvedenými v čl. 34 odst. 2 nařízení o kosmickém programu a v čl. 30 odst. 3 nařízení o bezpečné konektivitě;

b) byla určena a spravována přístupová práva ke službám, na něž se vztahuje tato dohoda;

c) uživatelská zařízení nezbytná k využívání služeb, na něž se vztahuje tato dohoda, a související elektronická komunikační spojení a informace byly využívány a řízeny v souladu s obecnými bezpečnostními požadavky uvedenými v čl. 34 odst. 2 nařízení o kosmickém programu a v čl. 30 odst. 3 nařízení o bezpečné konektivitě;

d) bylo zřízeno ústřední kontaktní místo, které bude podle potřeby pomáhat při podávání zpráv o bezpečnostních rizicích a hrozbách, zejména pokud jde o detekci potenciálně škodlivého elektromagnetického rušení ovlivňujícího služby v rámci složky GOVSATCOM Kosmického programu Unie a v rámci Programu Unie pro bezpečnou konektivitu.

Článek 6

Služby státní správy

1. Služby, na něž se vztahuje tato dohoda, se poskytují účastníkům uvedeným v článku 4 této dohody v souladu s pravidly stanovenými v prováděcím rozhodnutí Komise (EU) 2023/1053 ([5]) a prováděcím rozhodnutí (EU) 2023/1055.

2. Přístup ke službám GOVSATCOM a ke službám státní správy Programu Unie pro bezpečnou konektivitu je podmíněn splněním podmínek upravujících jejich využívání v souladu s tímto článkem.

([5]) Prováděcí rozhodnutí Komise (EU) 2023/1053 ze dne 30. května 2023, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2023/588, pokud jde o provozní požadavky na služby státní správy poskytované v rámci Programu Unie pro bezpečnou konektivitu a portfolio těchto služeb (Úř. věst. EU L 141, 31.5.2023, s. 44, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_impl/2023/1053/oj).

3. Jako uživatelé služeb GOVSATCOM a služeb státní správy Programu Unie pro bezpečnou konektivitu mohou být oprávněny tyto subjekty:

a) orgán veřejné moci Islandu nebo subjekt pověřený výkonem veřejné moci na Islandu a

b) fyzická nebo právnická osoba, která vyvíjí činnost jménem subjektu uvedeného v písmenu a) a pod jeho kontrolou.

4. Uživatelé služeb GOVSATCOM a služeb státní správy Programu Unie pro bezpečnou konektivitu uvedení v odstavci 3 tohoto článku jsou Islandem řádně oprávněni k využívání těchto služeb a splňují obecné bezpečnostní požadavky uvedené v čl. 34 odst. 2 nařízení o kosmickém programu a čl. 30 odst. 3 nařízení o bezpečné konektivitě.

Článek 7

Poskytovatelé kapacit a služeb družicové komunikace

Unie může pořizovat kapacity a služby družicové komunikace v rámci složky GOVSATCOM Kosmického programu Unie poskytované těmito subjekty:

a) Islandem jako účastníkem GOVSATCOM podle článku 68 nařízení o kosmickém programu a

b) islandskými právnickými osobami, které jsou řádně akreditovány k poskytování kapacit nebo služeb družicové komunikace v souladu s postupem bezpečnostní akreditace podle článku 37 nařízení o kosmickém programu na základě obecných bezpečnostních požadavků na složku GOVSATCOM Kosmického programu Unie, jak je uvedeno v čl. 34 odst. 2 nařízení o kosmickém programu.

Systém poskytující tyto kapacity a služby se považuje za systém poskytující služby státní správy, pokud splňuje požadavky stanovené v čl. 2 odst. 2a prováděcího rozhodnutí Komise (EU) 2023/1054 ([6]). Pro účely uvedeného článku se za „členský stát“ považuje „členský stát a Island“.

Článek 8

Kapacity relevantní pro služby

Evropská komise stanoví celkový počet tokenů, které mají být rozděleny pro nadcházející programová období s ohledem na dostupný rozpočet a podmínky smluv a dohod uzavřených s poskytovateli zdrojů.

Island obdrží procentní podíl, v tokenech, z celkového podílu členských států stanoveného v prováděcích rozhodnutích (EU) 2023/1053 a (EU) 2023/1055.

([6]) Prováděcí rozhodnutí Komise (EU) 2023/1054 ze dne 30. května 2023, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2021/696, pokud jde o portfolio služeb družicové komunikace v rámci státní správy nabízených systémem zřízeným v rámci Kosmického programu Unie (Úř. věst. EU L 141, 31.5.2023, s. 49, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_impl/2023/1054/oj).

Článek 9

Lepší pokrytí Arktidy

Státní infrastruktura Programu Unie pro bezpečnou konektivitu může zahrnovat další prvky k lepšímu pokrytí oblastí s nízkou latencí v arktické oblasti.

Jakýkoli dodatečný finanční příspěvek potřebný pro návrh, vývoj, zavádění a využívání těchto prvků se stanoví rozhodnutím smíšeného výboru uvedeného v článku 18, kterým se mění tento článek v souladu s čl. 18 odst. 4, a provádí se v souladu s článkem 12.

Článek 10

Podmínky způsobilosti a účasti islandských subjektů

Na tuto dohodu se použije článek 24 nařízení o kosmickém programu a článek 22 nařízení o bezpečné konektivitě týkající se podmínek způsobilosti a účasti v rámci programů.

Pokud Evropská komise rozhodne o výjimce v souladu s čl. 24 odst. 3 nařízení o kosmickém programu bez použití odchylky podle posledního pododstavce uvedeného ustanovení, musí způsobilý právní subjekt splnit tyto podmínky účasti:

a) způsobilý právní subjekt je usazen na Islandu a jeho struktury výkonného vedení jsou usazeny na Islandu, v členském státě Unie nebo v jiném státě EHP ESVO účastnícím se v příslušných případech složky GOVSATCOM Kosmického programu Unie nebo Programu Unie pro bezpečnou konektivitu;

b) způsobilý právní subjekt se zavazuje, že bude provádět všechny příslušné činnosti na Islandu, v členském státě Unie nebo v jiném státě EHP ESVO účastnícím se v příslušných případech složky GOVSATCOM Kosmického programu Unie nebo Programu Unie pro bezpečnou konektivitu, a

c) způsobilý právní subjekt nepodléhá kontrole třetí země nebo subjektu třetí země.

Článek 11

Prováděcí rozhodnutí

Na činnosti prováděné podle této dohody se použijí příslušná prováděcí rozhodnutí Komise vztahující se na složku GOVSATCOM Kosmického programu Unie a Program Unie pro bezpečnou konektivitu.

Článek 12

Dodatečný příspěvek

Podle této dohody může Island nabídnout dodatečný finanční příspěvek pro účely financování dalších prvků za podmínky, že tyto další prvky nevytvářejí finanční ani technickou zátěž a nezpůsobují prodlení v řádném provádění dotčené složky. Tento dodatečný finanční příspěvek se stanoví rozhodnutím smíšeného výboru uvedeného v článku 18, kterým se mění tento článek v souladu s čl. 18 odst. 4, a použije se k financování souvisejícího dalšího prvku v souladu s článkem 12 nařízení o kosmickém programu a článkem 15 nařízení o bezpečné konektivitě.

Článek 13

Rádiové spektrum

1. Strany se dohodly, že budou v otázkách spektra týkajících se evropské bezpečné konektivity spolupracovat v rámci Mezinárodní telekomunikační unie (ITU).

2. V rámci spolupráce uvedené v odstavci 1 chrání strany přidělování kmitočtů nezbytné pro evropské systémy bezpečné konektivity, aby zajistily dostupnost služeb těchto systémů ku prospěchu uživatelů.

3. Strany navíc uznávají význam ochrany rádiového spektra využívaného bezpečnou konektivitou proti narušování a rušení. Za tímto účelem určují zdroje rušení a hledají oboustranně přijatelná řešení pro boj s takovým rušením.

4. Nic v této dohodě nelze vykládat jako opravňující k odchylkám od platných předpisů ITU, včetně Radiokomunikačního řádu ITU.

Článek 14

Ochrana finančních zájmů Unie

Island udělí nezbytná práva a potřebný přístup příslušné schvalující osobě, Evropskému úřadu pro boj proti podvodům (OLAF) a Účetnímu dvoru, aby mohly komplexně vykonávat své příslušné pravomoci. V případě úřadu OLAF tato práva zahrnují právo provádět vyšetřování, včetně kontrol a inspekcí na místě, jak je stanoveno v nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU, Euratom) č. 883/2013 ([7]).

Článek 15

Zabezpečení

1. Strany chrání systémy bezpečné konektivity před hrozbami, jako jsou zneužití, rušení, narušení a nepřátelské akty. Strany proto přijmou veškerá proveditelná opatření k zajištění kontinuity, bezpečnosti a zabezpečení služeb GOVSATCOM a služeb Programu Unie pro bezpečnou konektivitu a související infrastruktury a kritických prostředků na svém území.

2. Evropská komise má v úmyslu vyvinout opatření za účelem ochrany před hrozbami, kontroly a správy citlivých prostředků, informací a technologií složky GOVSATCOM Kosmického programu Unie a Programu Unie pro bezpečnou konektivitu.

3. Island v rámci své pravomoci včas přijme a prosazuje opatření poskytující úroveň zabezpečení a bezpečnosti rovnocennou úrovni zabezpečení a bezpečnosti opatření platných v Evropské unii.

([7]) Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU, Euratom) č. 883/2013 ze dne 11. září 2013 o vyšetřování prováděném Evropským úřadem pro boj proti podvodům (OLAF) a o zrušení nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1073/1999 a nařízení Rady (Euratom) č. 1074/1999 (Úř. věst. EU L 248, 18.9.2013, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2013/883/oj).

Článek 16

Účast ve výborech

Zástupci Islandu jsou přizváni jako pozorovatelé, v souladu s příslušnými pravidly a postupy a bez hlasovacího práva, k účasti ve výborech a pracovních skupinách zřízených za účelem řízení, rozvoje a provádění činností v rámci složky GOVSATCOM Kosmického programu Unie a Programu Unie pro bezpečnou konektivitu.

Island se bez hlasovacího práva účastní činnosti Komise pro bezpečnostní akreditaci v rámci Agentury Evropské unie pro Kosmický program zřízené nařízením o kosmickém programu, pokud jde o příslušné části složky GOVSATCOM Kosmického programu Unie a Programu Unie pro bezpečnou konektivitu. Účast je omezena v souladu s politikou „vědět jen to nejnutnější“ stanovenou pro složku GOVSATCOM Kosmického programu Unie a Program Unie pro bezpečnou konektivitu a musí být v souladu s jednacím řádem Komise pro bezpečnostní akreditaci.

Článek 17

Ochranná opatření

1. Každá strana může po konzultaci se smíšeným výborem uvedeným v článku 18 přijmout vhodná ochranná opatření, včetně pozastavení jednoho nebo více ustanovení této dohody, pokud zjistí, že druhá strana neplní své povinnosti podle této dohody. Po přijetí ochranných opatření zahájí strany neprodleně vzájemné konzultace v rámci smíšeného výboru s cílem co nejdříve obnovit uplatňování všech ustanovení této dohody.

2. Rozsah a trvání opatření uvedených v odstavci 1 tohoto článku musí být omezeny na to, co je nezbytné k vyřešení situace a k zajištění spravedlivé rovnováhy mezi právy a povinnostmi vyplývajícími z této dohody. Strany pokračují ve svém úsilí o vyřešení sporu v souladu s článkem 19.

Článek 18

Smíšený výbor

1. Strany zřizují smíšený výbor složený z oficiálních zástupců každé strany na základě jejich prokázané potřeby znát.

2. Smíšený výbor dohlíží na fungování této dohody a je fórem, kde si strany vyměňují názory a informace o jakýchkoli otázkách vznesených kteroukoli ze stran v souvislosti s prováděním této dohody.

3. Smíšený výbor přijme svůj jednací řád. Smíšený výbor může zřídit podvýbory, které mu jsou nápomocny při plnění jeho úkolů. Smíšený výbor stanoví mandát těchto podvýborů.

4. Články 9 a 12 mohou být změněny rozhodnutím přijatým smíšeným výborem. Tato změna vstupuje v platnost třicet dnů po přijetí uvedeného rozhodnutí.

5. Smíšený výbor se schází alespoň dvakrát ročně a v případě potřeby na žádost kterékoli ze stran.

6. Smíšený výbor je fórem pro vyřizování žádostí Islandu o technickou pomoc.

Článek 19

Řešení sporů

Veškeré spory mezi stranami vyplývající z podmínek, výkladu nebo provádění této dohody nebo s nimi související jsou řešeny výhradně prostřednictvím konzultací mezi stranami a nebudou postoupeny k řešení žádnému vnitrostátnímu nebo mezinárodnímu soudu ani žádné třetí straně.

Článek 20

Vstup v platnost, změna a ukončení dohody

1. Tato dohoda vstupuje v platnost prvním dnem druhého měsíce následujícího po dni, k němuž si strany oznámí dokončení svých vnitřních právních postupů nezbytných k tomuto účelu.

2. Tuto dohodu lze měnit písemnou dohodou stran. Jakákoli změna této dohody vstupuje v platnost prvním dnem druhého měsíce následujícího po dni, k němuž si strany oznámí dokončení svých vnitřních právních postupů nezbytných k tomuto účelu.

3. Tato dohoda je v platnosti do 31. prosince 2027. Automaticky se prodlužuje o další následná období deseti let, pokud jedna ze stran písemně neuvědomí druhou stranu o svém záměru tuto dohodu neprodloužit nejpozději tři měsíce před skončením prvního období trvání nebo kteréhokoliv následného desetiletého období trvání.

4. Kterákoli strana může druhé smluvní straně písemně oznámit svůj záměr tuto dohodu ukončit. Ukončení dohody nabývá účinku šest měsíců od data obdržení oznámení.

5. Po uplynutí platnosti této dohody podle odstavce 3 nebo po jejím ukončení podle odstavce 4 ji strany nadále uplatňují na všechny projekty, akce a činnosti financované v rámci složky GOVSATCOM Kosmického programu Unie a Programu Unie pro bezpečnou konektivitu nebo této dohody až do skončení smluvních ujednání týkajících se těchto projektů, akcí a činností.

6. V případě, že jsou nařízení o kosmickém programu, nařízení o bezpečné konektivitě nebo některá z prováděcích rozhodnutí uvedených v této dohodě změněna, zrušena či jinak revidována, považují se odkazy na nařízení o kosmickém programu, nařízení o bezpečné konektivitě nebo příslušné prováděcí rozhodnutí v této dohodě za odkazy na odpovídající pozměněný, zrušený nebo jinak revidovaný akt nebo akty.

Článek 21

Platná znění

Tato dohoda je sepsána ve dvou vyhotoveních v jazyce anglickém, bulharském, českém, dánském, estonském, finském, francouzském, chorvatském, irském, italském, litevském, lotyšském, maďarském, maltském, německém, nizozemském, polském, portugalském, rumunském, řeckém, slovenském, slovinském, španělském, švédském a islandském, přičemž všechna znění mají stejnou platnost.

NA DŮKAZ ČEHOŽ připojili níže podepsaní zplnomocnění zástupci k této dohodě své podpisy.

Съставено в Брюксел на двадесет и шести март две хиляди двадесет и шеста година.

Hecho en Bruselas, el veintiséis de marzo de dos mil veintiséis.

V Bruselu dne dvacátého šestého března dva tisíce dvacet šest.

Udfærdiget i Bruxelles den seksogtyvende marts to tusind og seksogtyve.

Geschehen zu Brüssel am sechsundzwanzigsten März zweitausendsechsundzwanzig.

Kahe tuhande kahekümne kuuenda aasta märtsikuu kahekümne kuuendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι έξι Μαρτίου δύο χιλιάδες είκοσι έξι.

Done at Brussels on the twenty-sixth day of March in the year two thousand and twenty-six.

Fait à Bruxelles, le vingt-six mars deux mille vingt-six.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an séú lá is fiche de Mhárta sa bhliain dhá mhíle fiche a sé.

Sastavljeno u Bruxellesu dvadeset šestog ožujka godine dvije tisuće dvadeset šeste.

Fatto a Bruxelles, addì ventisei marzo duemilaventisei.

Briselē, divi tūkstoši divdesmit sestā gada divdesmit sestajā martā.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt šeštų metų kovo dvidešimt šeštą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezerhuszonhatodik év március havának huszonhatodik napján.

Magħmul fi Brussell, fis-sitta u għoxrin jum ta' Marzu fis-sena elfejn u sitta u għoxrin.

Gedaan te Brussel, zesentwintig maart tweeduizend zesentwintig.

Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego szóstego marca roku dwa tysiące dwudziestego szóstego.

Feito em Bruxelas, em vinte e seis de março de dois mil e vinte e seis.

Întocmit la Bruxelles la douăzeci și șase martie două mii douăzeci și șase.

V Bruseli dvadsiateho šiesteho marca dvetisícdvadsaťšesť.

V Bruslju, šestindvajsetega marca dva tisoč šestindvajset.

Tehty Brysselissä kahdentenakymmenentenäkuudentena päivänä maaliskuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäkuusi.

Som skedde i Bryssel den tjugosjätte mars år tjugohundratjugosex.

Gjört í Brussel tuttugasta og sjötta dag marsmánaðar árið tvö þúsund tuttugu og sex.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen
Fyrir hönd Evrópusambandsins



За Исландия
Por Islandia
Za Island
For Island
Für Island
Islandi nimel
Για την Ισλανδία
For Iceland
Pour l'Islande
Thar ceann na hÍoslainne
Za Island
Per l'Islanda
Islandes vārdā –
Islandijos vardu
Izland részéről
Għall-Iżlanda
Voor IJsland
W imieniu Islandii
Pela Islândia
Pentru Islanda
Za Island
Za Islandijo
Islannin puolesta
För Island
Fyrir hönd Íslands

